

# Sommario

Prefazione	pag. 5	2.1.4. N-Grammi	pag. 23
Introduzione	pag. 5	2.2. Leeds	pag. 23
1. I quesiti giuridici	pag. 5	2.2.1. Sintassi di ricerca	pag. 25
2. Elementi di linguistica: collocazioni lessicali, grammaticali e lemmi	pag. 6	2.2.2. Esercizi	pag. 29
I. IL WEB COME CORPUS	pag. 7	2.2.3. Soluzioni	pag. 30
1. Google	pag. 7	2.2.4. Considerazioni finali	pag. 33
1.1. La ricerca avanzata	pag. 7	2.3. WebCorp	pag. 33
1.2. La sintassi della ricerca	pag. 10	2.3.1. Esercizi	pag. 37
1.3. Ulteriori informazioni utili	pag. 11	2.3.2. Soluzioni	pag. 38
1.4. Esempi ed esercizi	pag. 11	2.3.3. Considerazioni finali	pag. 45
1.4.1. Esempi	pag. 11	II. CORPORA DISPONIBILI IN RETE	pag. 46
1.4.2. Esercizi sulla sintassi di ricerca	pag. 13	3. Corpora in rete	pag. 46
1.4.3. Esercizi su collocazioni lessicali e grammaticali	pag. 14	3.1. Introduzione ad (altri) elementi di linguistica relativi ai corpora	pag. 46
1.5. Soluzioni	pag. 15	3.1.1. KWIC	pag. 46
1.6. Considerazioni finali	pag. 21	3.2. COCA – Corpus of Contemporary American English	pag. 46
2. Web Concordancers	pag. 22	3.2.1. Concordanze	pag. 47
2.1. Introduzione ad elementi di linguistica relativi ai corpora	pag. 22	3.2.2. Annotazioni per parti del discorso	pag. 50
2.1.1. Corpora	pag. 22	3.2.3. Collocazioni lessicali	pag. 52
2.1.2. Parti del discorso (POS)	pag. 22	3.2.4. KWIC	pag. 54
2.1.3. Concordanze	pag. 22	3.2.5. Esercizi	pag. 55
		3.2.6. Soluzioni	pag. 56

# Sommario

3.2.7. Considerazioni finali	pag. 59	3.4.6. Soluzioni	pag. 79
3.3. Lextutor	pag. 60	4. Corpora comparabili e corpora paralleli in rete	pag. 83
3.3.1. Concordanze	pag. 61	4.1. Introduzione: corpora comparabili e corpora paralleli	pag. 83
3.3.2. Collocazioni lessicali	pag. 62	4.2. BoLC – Bononia Legal Corpus	pag. 83
3.3.3. Funzione simil-KWiC	pag. 64	4.2.1. Sintassi di ricerca	pag. 84
3.3.4. Esercizi	pag. 66	4.2.2. Corpora comparabili	pag. 86
3.3.5. Soluzioni	pag. 67	4.2.3. Esercizi	pag. 89
3.3.6. Considerazioni finali	pag. 70	4.2.4. Soluzioni	pag. 91
3.4. Altre risorse linguistiche in rete	pag. 70	4.3. Europarl v7	pag. 97
3.4.1. BAILII – British and Irish Legal Information Institute	pag. 70	4.3.1. Annotazioni per parti del discorso	pag. 99
3.4.2. FLAX – Flexible Language Acquisition	pag. 73	4.3.2. Strumento integrativo	pag.101
3.4.3. Ius commune casebooks	pag. 77	4.3.3. Esercizi	pag.103
3.4.4. Risorse linguistiche a livello europeo	pag. 78	4.3.4. Soluzioni	pag.104
3.4.5. Esercizi	pag. 78	BIBLIOGRAFIA	pag.108

## L'AUTORE

**Patrizia Giampieri** Si occupa di formazione linguistica a livello universitario, con particolare attenzione all'Inglese giuridico, commerciale ed accademico. È professore a contratto di lingua inglese per la Scuola di Giurisprudenza dell'Università di Camerino; è interprete e traduttrice del Tribunale civile e penale di Spoleto e Perugia. Autrice per Giuffrè di *Legal English per avvocati e traduttori*.